

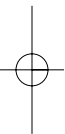
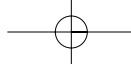
Roční
vá
Roční
vá
2005
2005

Ročná správa 2005
Yearly report 2005

nafta

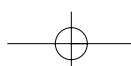
NAFTA a.s.

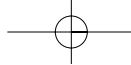




spřá

ROČNÁ SPRÁVA 2005, NAFTA a.s.



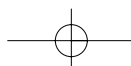


Roční správa 2005

Roční správa 2005
Yearly report 2005

nafta

NAFTA a.s.



OBSAH

1 PRÍHOVOR K AKCIONÁROM	4
2 VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE	8
ZÁKLADNÉ ÚDAJE O NAFTA a.s.	10
ŠTRUKTÚRA AKCIONÁROV A ICH PODIEL NA ZÁKLADNOM IMANÍ	10
PROFIL SPOLOČNOSTI	12
PREDSTAVENSTVO NAFTA a.s.	13
DOZORNÁ RADA NAFTA a.s.	15
VRCHOLOVÝ MANAŽMENT NAFTA a.s.	16
3 AKTIVITY NAFTA a.s. V ROKU 2005	18
PODZEMNÉ SKLADOVANIE ZEMNÉHO PLYNU	20
PRIESKUM A ŤAŽBA UHĽOVODÍKOV NA SLOVENSKU	22
OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA	24
ZAMESTNANOSŤ A VZDELÁVANIE	26
SPONZORSTVO	28
4 PERSPEKTÍVY NAFTA a.s. NA ROK 2006	32
5 VYBRANÉ ÚDAJE Z INDIVIDUÁLNEJ ÚČTOVNEJ ZÁVIERKY ZA ROK 2005	38
6 VYBRANÉ ÚDAJE Z KONSOLIDOVANEJ ÚČTOVNEJ ZÁVIERKY ZA ROK 2005	44

CONTENS

1 ADDRESS TO THE SHAREHOLDERS	4
2 GENERAL INFORMATION	8
ESSENTIAL INFORMATION ON THE COMPANY	11
SHAREHOLDERS' STRUCTURE AND THEIR SHARES IN REGISTERED CAPITAL	11
COMPANY PROFILE	12
BOARD OF DIRECTORS OF NAFTA a.s.	13
SUPERVISORY BOARD OF NAFTA a.s.	15
TOP MANAGEMENT OF NAFTA a.s.	16
3 REPORT ON THE COMPANY'S BUSINESS ACTIVITIES IN 2005	18
UNDERGROUND GAS STORAGE	21
EXPLORATION AND PRODUCTION OF HYDROCARBONS IN SLOVAKIA	23
ENVIRONMENTAL ACTIVITIES	25
EMPLOYMENT AND EDUCATION	27
SPONSORSHIP	29
4 PERSPECTIVES FOR NAFTA a. s. IN 2006	32
5 SELECTED DATA FROM INDIVIDUAL FINANCIAL STATEMENTS FOR 2005	38
6 SELECTED DATA FROM CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS FOR 2005	44

1



onár



Príhovor k akcionárom

Address to the Shareholders



PRÍHOVOR K AKCIONÁROM

Vážení akcionári,

výročná správa poskytuje dobrú príležitosť na zhodnotenie aktivít, ktoré boli uskutočnené v minulom roku, na vyhodnotenie novozískaných skúseností a na vytyčovanie nových výziev, ktoré sa majú v budúcnosti dosiahnuť.

Rok 2005 bol rokom intenzívnej práce nás všetkých. Jeho úspešnosť je jasne dokázaná vynikajúcimi ekonomickými výsledkami. Tieto dokazujú, že patríme medzi významných hráčov v energetickom sektore v Slovenskej republike.

Vstupom Slovenska do Európskej únie prišiel pre spoločnosť NAFTA a jej zamestnancov čas, aby sa ešte výraznejšie podieľali na vývoji moderných trendov súvisiacich so skladovaním zemného plynu, zavádzaním pravidiel spoločného trhu a rešpektovaní potrieb ochrany životného prostredia. Sme schopní aktívne sa postaviť voči všetkým týmto výzvam, pretože máme lojálnych a vysokokvalifikovaných zamestnancov.

Investície do rozvoja podzemných zásobníkov zemného plynu zvýšili spoľahlivosť a flexibilitu služieb podzemného skladovania zemného plynu, čo je nevyhnutným krokom na dosiahnutie úspechu v nových podmienkach liberalizovaného trhu.

Naša spoločnosť venovala zvýšenú pozornosť rozvoju aktivít v oblasti prieskumu a ťažby. Cieľom bolo zdokonaľiť nástroje používané na zabezpečenie ťažby ropy a plynu vždy, keď to dovoľovali geologické a prírodné podmienky. S postupným ukončovaním ťažby preberá NAFTA a.s. plnú zodpovednosť za rekultiváciu vrto, sond a ťažobných stredísk.

Naším cieľom do budúcnosti je pokračovať na tejto úspešnej ceste. Predpokladom pre to je silne motivovaný manažérsky tím a vysokokvalifikovaní zamestnanci, ktorých máme. Z tohto dôvodu sa tešíme na úspešnú budúcnosť našej spoločnosti.

Vážení akcionári, želáme Vám ďalší hodnotný rok 2006 so spoločnosťou NAFTA a.s.



Ing. Bernd Wagner
predseda Predstavenstva NAFTA a.s.



Louis de Fouchecour
podpredseda Predstavenstva NAFTA a.s.



Ing. Bohumil Kratochvíl
generálny riaditeľ NAFTA a.s.

ADDRESS TO THE SHAREHOLDERS

Dear shareholders,

The Annual Report offers a good opportunity to evaluate the activities performed last year, to analyse our newly acquired experience and to consider the new challenges to be managed in the future.

The year 2005 was full of intensive work for all of us. Its success is clearly proven by the excellent economic results of 2005. They indicate that we belong among the important players in the energy sector of the Slovak Republic.

With Slovakia's joining the European Union the time has come for NAFTA and its employees to even stronger participate in the development of modern trends in natural gas storage, the implementation of common market rules and respect to the needs of environment protection. We were able to actively face all of these challenges as we have dedicated and all highly qualified employees.

The investments in the development of underground natural gas storage have increased the reliability and flexibility of underground gas storage services, which is an unavoidable step in being successful under the new conditions of the liberalized market.

Our company paid an increased attention to the development of exploration and production activities. The aim was to improve the tools used for securing oil and gas production whenever the geology and nature effectively allow it. With the gradual termination of production, NAFTA a.s. takes over the full responsibility for the restoration of wells, boreholes and production centers.

Our objective for the future is to continue on the successful way. The preconditions for that – a strongly motivated management team and highly qualified employees – are given for that. Therefore, we are looking forward to a successful future for our company.

Dear shareholders, we wish you another valuable year 2006 with NAFTA a.s.



Bernd Wagner

Chairman of the Board of Directors of NAFTA a.s.



Louis de Fouchécour

Vice - Chairman of the Board of Directors of NAFTA a.s.



Bohumil Kratochvíl

General Manager of NAFTA a.s.

2.

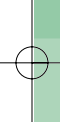


inform



Všeobecné informácie

General information



VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

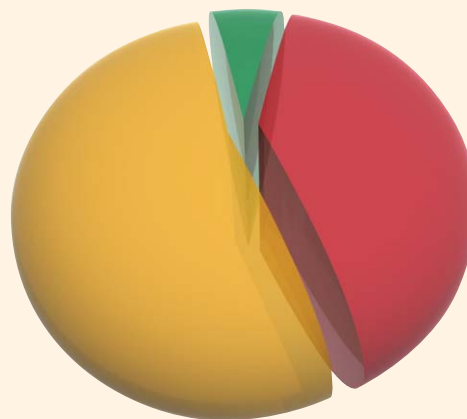
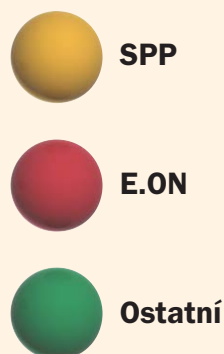
ZÁKLADNÉ ÚDAJE O SPOLOČNOSTI

Obchodné meno:	NAFTA a.s.
Sídlo:	Naftárska 965, 908 45 Gbely
Právna forma:	Akciová spoločnosť
Dátum založenia:	19. 03. 1992
Dátum vzniku:	01. 04. 1992
IČO:	31 409 938
Obchodný register:	Okresný súd Trnava, vložka č. 18/T, oddiel: Sa

Hlavnými činnosťami NAFTA a.s. je podzemné skladovanie zemného plynu a ťažba prírodných uhľovodíkov na Slovensku.

ŠTRUKTÚRA AKCIONÁROV A ICH PODIEL NA ZÁKLADNOM IMANÍ

	Podiel na základnom imaní		Hlasovacie práva
	v tis. Sk	v %	v %
Slovenský plynárenský priemysel, a. s.	1 806 111	55,90	55,90
E.ON Ruhrgas International AG	1 301 139	40,27	40,27
Ostatní akcionári	123 710	3,83	3,83
Celkom	3 230 960	100,00	100,00



GENERAL INFORMATION

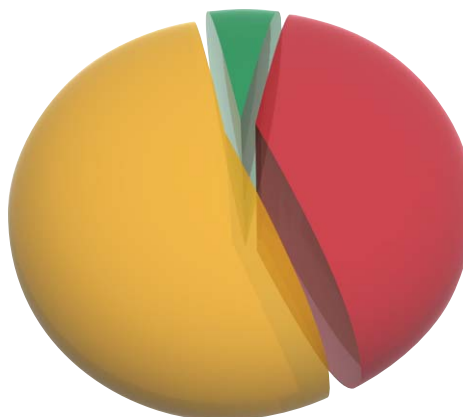
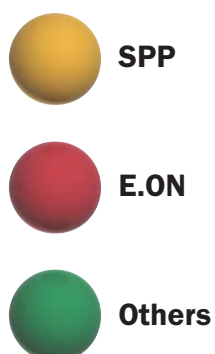
ESSENTIAL INFORMATION ON THE COMPANY

Business name:	NAFTA a.s.
Seat:	Naftárska 965, 908 45 Gbely
Legal Entity:	Joint stock company
Date of establishment:	19. 03. 1992
Date of incorporation:	01. 04. 1992
IČO:	31 409 938
Commercial registry:	District court Trnava, Insert No. 18/T, Section: Sa

The core activities of NAFTA a.s. is underground natural gas storage and hydrocarbon production and exploration in Slovakia.

SHAREHOLDERS' STRUCTURE AND THEIR SHARES IN REGISTERED CAPITAL AS AT 17. MAY 2005

	Share in registered capital		Voting rights
	Sk'000	in %	in %
Slovenský plynárenský priemysel, a. s.	1 806 111	55.90	55.90
E.ON Ruhrgas International AG	1 301 139	40.27	40.27
Other shareholders	123 710	3.83	3.83
Total	3 230 960	100.00	100.00

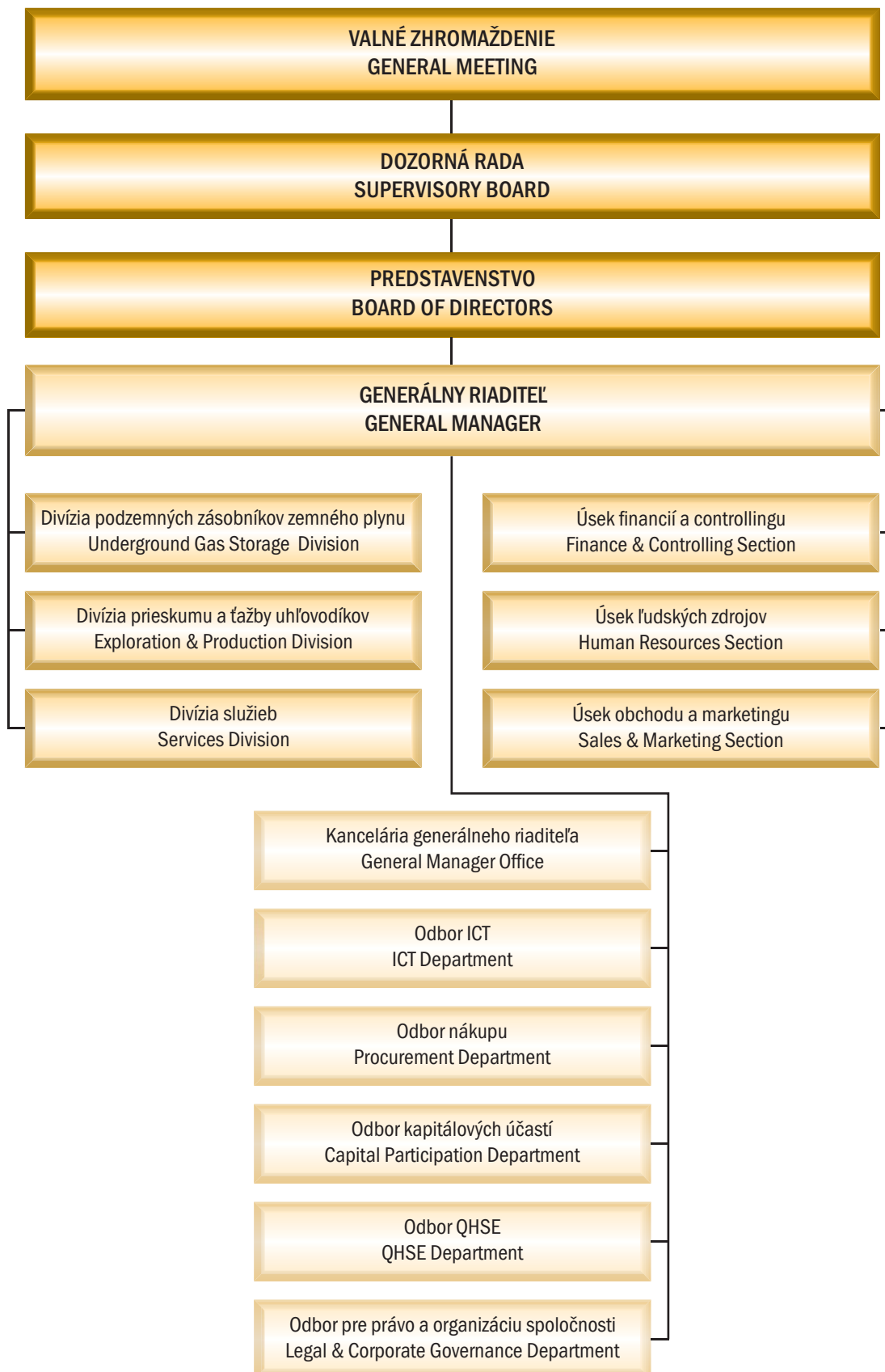


PROFIL SPOLOČNOSTI

Organizačná štruktúra k 31. decembru 2005

COMPANY PROFILE

Organizational Structure as of 31 December 2005



**PREDSTAVENSTVO
NAFTA a.s.**

k 31. decembru 2005

**BOARD
OF DIRECTORS
NAFTA a.s.**

as of 31 December 2005

Ing. Bernd Wagner
predseda predstavenstva
Chairman

Louis de Fouchécour
podpredseda predstavenstva
Vice-Chairman

Ing. Bruno Leray
člen predstavenstva
Member

Ing. Alexander Spies
člen predstavenstva
Member



**PREDSTAVENSTVO
NAFTA a.s.**

k 31. decembru 2005

**BOARD
OF DIRECTORS
NAFTA a.s.**

as of 31 December 2005

Louis de Fouchécour bol zvolený za člena predstavenstva dňa 14. septembra 2005. S účinnosťou od 14. októbra 2005 bol Louis de Fouchécour zvolený za podpredsedu predstavenstva. Ing. Alexander Spies bol zvolený za člena predstavenstva dňa 14. septembra 2005. Dr. Ing. Georg Boor bol členom predstavenstva od 7. augusta 2002 do 14. septembra 2005. Ing. Alain Rossignol bol členom predstavenstva od 7. augusta 2002. Od 25. novembra 2003 do 16. decembra 2004 vykonával funkciu predsedu predstavenstva a od 16. decembra 2004 do 14. septembra 2005 funkciu podpredsedu predstavenstva.

Louis de Fouchécour was elected as a member of the Board of Directors on 14 September 2005. With effect as of 14 October 2005, L. de Fouchécour was elected as Vice-Chairman of the Board of Directors. Ing. Alexander Spies was elected as a member of the Board of Directors on 14 September 2005.

Dr. Ing. Georg Boor was a member of the Board of Directors from 7 August 2002 until 14 September 2005.

Ing. Alain Rossignol was a member of the Board of Directors from 7 August 2002. From 25 November 2003 until 16 December 2004, he held the office of the Chairman of the Board of Directors and from 16 December 2004 until 14 September 2005 the office of the Vice-Chairman of the Board of Directors.

**DOZORNÁ RADA
NAFTA a.s.**

k 31. decembru 2005

**SUPERVISORY BOARD
OF NAFTA a.s.**

as of 31 December 2005

Ing. Juraj Horváth

predseda dozornej rady
Chairman

Ing. Pavel Blanárik

člen dozornej rady
Member

JUDr. Bruno Čanády

člen dozornej rady
Member

JUDr. Zuzana Kokavcová

členka dozornej rady
Member

Ing. Gerhard Möllemann

člen dozornej rady
Member

Ľubomír Novák

člen dozornej rady
Member

Ing. Peter Podolay

člen dozornej rady
Member

Peter Šefara

člen dozornej rady
Member

Ing. Igor Šipula

člen dozornej rady
Member

Ing. Pavel Blanárik, Ľubomír Novák a Peter Šefara boli zvolení za členov dozornej rady dňa 25. júna 2005.

Ing. Jana Reháková, Ing. Peter Suchovský a Ing. Drahomír Zajíček boli členmi dozornej rady od 25. júna 2001 do 25. júna 2005.

Ing. Pavel Blanárik, Ľubomír Novák a Peter Šefara were elected as members of the Supervisory board on June 25, 2005.

Ing. Jana Reháková, Ing. Peter Suchovský a Ing. Drahomír Zajíček were members of the Supervisory board from June 25, 2001 until June 25, 2005.

**VRCHOLOVÝ
MANAŽMENT
NAFTA a.s.**

k 31. decembru 2005

**TOP MANAGEMENT
OF NAFTA a.s.**

as of 31 December 2005

Ing. Bohumil Kratochvíl

generálny riaditeľ
General Manager

Ing. Martin Hollý

riaditeľ úseku financií a controllingu
Director of Finance and Controlling Section

Ing. Jiří Wolff, CSc.

riaditeľ úseku obchodu a marketingu
Director of Sales and Marketing Section

Ing. Lubomír Tedla

riaditeľ divízie podzemných zásobníkov zemného plynu
Director of Underground Gas Storage Division

Ing. Jozef Levoča

zástupca riaditeľa divízie prieskumu a ťažby
Deputy Director of Exploration and Production
Division

Ing. Ivan Slezák

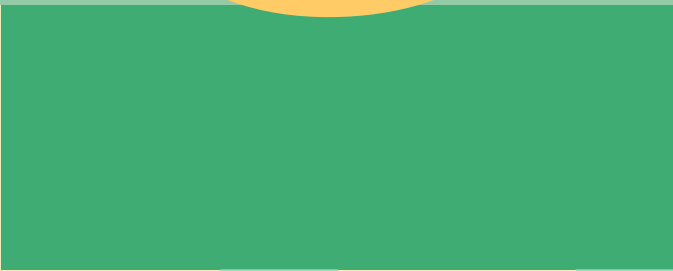
riaditeľ divízie služieb
Director of Services Division

Silvia Kováčová

riaditeľka úseku ľudských zdrojov
Director of Human Resources Section



3



NAFTA

KU 200

Aktivity NAFTA a.s.
v roku 2005
Report on the Company's
Business Activities in 2005

PODZEMNÉ SKLADOVANIE ZEMNÉHO PLYNU

Podzemné skladovanie zemného plynu predstavuje jednu z hlavných činností spoločnosti NAFTA a.s.

V roku 2005 NAFTA a.s. pokračovala vo svojom programe obnovy komplexu podzemných zásobníkov ďalšou etapou realizácie technického zlepšenia a modernizácie hlavných technologických celkov a zariadení určených na podzemné skladovanie. Výsledkom tohto procesu je zvýšenie bezpečnosti a spoľahlivosti zariadení zásobníka.

V súvislosti s podmienkami liberalizovaného trhu s plynom na Slovensku začala NAFTA a.s. v roku 2005 poskytovať služby uskladňovania plynu v súlade s novou energetickou legislatívou. Prevádzkový poriadok a technické podmienky prístupu a pripojenia k zásobníku vytvorili nevyhnutný rámec na transparentný a nediskriminačný prístup k službám prevádzkovateľa zásobníka.

Činnosť divízie podzemných zásobníkov zemného plynu je významnou mierou zameraná na zlepšenie procesov plánovania a riadenia údržby zariadení.

Portfólio klientov zostalo nezmenené. Slovenský plynárenský priemysel, a.s. a RWE Transgas, a.s. boli aj v roku 2005 hlavnými obchodnými partnermi spoločnosti NAFTA a.s. v tejto oblasti podnikania.



UNDERGROUND GAS STORAGE

Underground Gas Storage represents one of the core activities of NAFTA a.s.

In 2005 NAFTA a.s. continued its programme of the renovation of the underground storage facilities complex and implemented the next stage of technical upgrades and modernisation of its core technological units and facilities for underground gas storage. This process has resulted in an increase in the safety and reliability of the storage facilities.

In the light of the liberalised gas market in Slovakia, NAFTA a.s. started to provide its gas storage services in 2005 in compliance with the new energy legislation. The operational rules and technical conditions of access and connection to the storage facilities have established the necessary framework for transparent and non-discriminatory access to the services of the storage facility operator.

The activities of the Underground Gas Storage Division focus primarily on the enhancement of processes of storage facility maintenance planning and management.

The client portfolio remained unchanged. In 2005, Slovenský plynárenský priemysel, a.s. and RWE Transgas, a.s. continued to be the main business partners of NAFTA a.s. in this area of the business activities.



PRIESKUM A ŤAŽBA UHLŔOVODÍKOV NA SLOVENSKU

Jednou z hlavných činností NAFTA a.s. v roku 2005 bol prieskum a ťažba uhľovodíkov na Slovensku. Uhľovodíky (ropa, zemný plyn a gazolín) ťaží NAFTA a.s. nielen z Viedenskej panvy, ale aj z Východoslovenskej panvy.

Ťažba uhľovodíkov spoločnosti NAFTA a.s. vykazovala v roku 2005 v porovnaní s rokom 2004 pokles, ktorý vyjadruje prirodzené odťažovanie zásob zo súčasných ložísk. Hlavné projekty spoločnosti NAFTA a.s. boli zamerané na optimalizáciu ťažobného procesu s cieľom efektívnejšieho využitia zásob.

V rámci prieskumných aktivít sa divízia prieskumu a ťažby v roku 2005 sústredila na zhodnotenie potenciálu Východoslovenskej panvy, na základe ktorého bol pripravený plán prieskumných aktivít. Zároveň prebehol úspešný program geologických opráv sond.



EXPLORATION AND PRODUCTION OF HYDROCARBONS IN SLOVAKIA

One of the main activities carried out by NAFTA a.s. in 2005 was the exploration and production of hydrocarbons in Slovakia. NAFTA a.s. extracts hydrocarbons (crude oil, natural gas and gas condensates) not only from the Vienna Basin but also from the East Slovakian Basin.

The production of hydrocarbons in NAFTA a.s. was reduced in 2005 compared to 2004 reflecting the natural exploitation of reserves from the existing deposits. The key projects of NAFTA a.s. focused on the optimisation of its production process and the most efficient use of reserves.

With regard to exploration activities, in 2005 the Division focused on the evaluation of the potential of the East Slovakian Basin based on which an exploration plan was prepared. At the same time, a successful campaign of geological well repairs took place.



OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

V roku 2005 realizovala NAFTA a.s. svoje aktivity v oblasti životného prostredia v súlade s medzinárodnými i národnými štandardmi a s plnou zodpovednosťou za plnenie podmienok platnej environmentálnej legislatívy.

NAFTA a.s. pokračovala v programe sanácie environmentálnych záťaží, ktoré sú pozostatkom po bývalej ťažbe uhľovodíkov. Ekologickou likvidáciou predurčených sond a stredísk spoločnosť prispela k celkovému zlepšeniu stavu životného prostredia.

Implementáciou programu odpadového hospodárstva spoločnosť napína základné princípy riadenia odpadového hospodárstva – predchádza vzniku odpadov, obmedzuje ich tvorbu a uprednostňuje ich zhodnocovanie pred zneškodňovaním.

V roku 2005 NAFTA a.s. začala proces komplexného hodnotenia možnosti vzniku závažnej priemyselnej havárie a následne vytvorenia systému prevencie v zmysle najaktuálnejších právnych predpisov.

Právo zamestnancov NAFTA a.s. na ochranu života a zdravia pri práci sa realizuje prostredníctvom organizovaných systémov v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.



ENVIRONMENTAL ACTIVITIES

In 2005, NAFTA a.s. performed its environmental activities in compliance with international and national standards and full responsibility for its compliance with the effective environmental legislation.

NAFTA a.s. continued to implement its programme of restoration of environmental burdens remaining after the former hydrocarbon production. By restoring these sites to an environmentally acceptable condition the company contributed to the improvement of the overall quality of environment.

By the implementation of waste management programmes, the company fulfils the key principles of waste management – prevents the origination of waste, curtails its generation, and favours its upgrade rather than liquidation.

In 2005, NAFTA a.s. launched a process of a complex evaluation of the possibilities of the occurrence of a major industrial accident and, subsequently, the development of a prevention system in accordance with the latest legal regulations.

The right of NAFTA a.s. employees to the protection of their lives and health at work is exercised by means of organised systems in occupational health and safety.



ZAMESTNANOSŤ A VZDELÁVANIE

V roku 2005 sa spoločnosť v oblasti riadenia ľudských zdrojov orientovala najmä na podporu rozvoja zamestnancov na všetkých úrovniach, vyhľadávanie kvalitných kandidátov na voľné pracovné pozície a implementáciu nového informačného systému v oblasti ľudských zdrojov. Systém vzdelávania sa orientoval nielen na zabezpečenie povinných školení, odborných tréningov a seminárov, ale NAFTA a.s. vytvorila a začala špecifické rozvojové programy zamerané najmä na manažérske zručnosti a prácu s talentami.

K 31. decembru 2005 pracovalo v spoločnosti 655 zamestnancov.



EMPLOYMENT AND EDUCATION

With regard to the Human Resources Management, in 2005 the company focused its efforts, in particular, on the support of development of its employees at all levels, on the search for high-quality candidates for vacant job positions and on an implementation of a new information system in the human resources area. The education and training system focused not only on the mandatory training courses, professional seminars and workshops, but specific development programmes focusing mainly on management skills and work with talented people were also developed and introduced.

As at 31 December 2005, the Company had 655 employees.



SPONZORSTVO

NAFTA a.s. už tradične pôsobí nielen v oblastiach priamo súvisiacich s jej predmetom činnosti, ale aj v oblastiach, ktoré poznáme pod pojmom „verejnoprospešné“. Snahou akciovej spoločnosti NAFTA je, aby prispela k skvalitňovaniu života obyvateľov žijúcich v lokalitách, v ktorých spoločnosť pôsobí. V roku 2005 spoločnosť NAFTA a.s. významne podporila kultúrne, športové a spoločenské dianie v mestách Gbely, Malacky, Michalovce a v okolitých obciach.

V oblasti kultúry akciová spoločnosť NAFTA prispela obecným a mestským zastupiteľstvám na realizáciu projektov kultúrnych a spoločenských podujatí a na budovanie či opravy kultúrnych zariadení.

V zdravotníctve a v sociálnej oblasti NAFTA a.s. reagovala na potreby nemocníc v Skalici a Michalovciach, ako aj výrazne podporila seniorské združenia, detské tábory a chránené dielne.

V rámci sponzoringu podporovala NAFTA a.s. aj oblasť školstva. Orientovala sa na podporu materských, základných, špeciálnych a umeleckých škôl, na podporu vzdelávania, na technickú prevádzku a rekonštrukciu budov i na spoločenské a zábavné aktivity obľúbené u detí ako napr. Deň detí, Mikuláš, karneval.

Významne podporila i oblasť športu. NAFTA a.s. sa sústredila predovšetkým na miestne športové kluby a občianske športové združenia rôzneho zamerania. Medzi najznámejšie patria: extraligový Hokejový klub 36 Skalica a ženský Volejbal klub Senica. NAFTA a.s. podporila cyklistické preteky Veľká cena Bradla, medzinárodný cestný beh Hodonín – Skalica a medzinárodne preteky v terénnom triatlone.

Tradične NAFTA a.s. sa rozhodla poskytnúť finančné prostriedky na konkrétne projekty i pomoc deťom prostredníctvom UNICEF-u.



SPONSORSHIP

Traditionally, NAFTA a.s. engages not only in the fields directly related to its subject of activities but also in the fields, which we recognize as beneficial for the public. NAFTA a.s. is supporting the improvement of the quality of residents' life in the regions where the company works. In 2005, NAFTA a.s. significantly supported cultural, sport and social events in the regions of Gbely, Malacky and Michalovce.

In the field of culture, the NAFTA a.s. joint stock company contributed to the municipal and city representative bodies for the implementation of projects of cultural and social events and for building or repairing cultural facilities.

In health care and in the social sphere NAFTA a.s. responded to the needs of hospitals in Skalica and Michalovce and significantly supported senior' associations, children's' camps and protected workshops.

NAFTA a.s. also supported schools with its sponsorship. The company focused on the support of kindergartens, elementary, special and artistic schools, on the support of education, technical operation and reconstruction of buildings, as well as on social and entertainment activities popular with children, such as the Children's Day, St. Nicholas Day or a carnival.

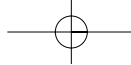
The field of sports was also greatly supported. NAFTA a.s. concentrated mainly on local sports clubs and citizens' sports associations of various orientations. To name just the best known ones: the Extra League Hockey Club 36 Skalica and women's Volleyball Club in Senica. NAFTA a.s. supported bicycle races – the Bradlo Grand Prize, international road run Hodonín – Skalica and international field triathlon.

Traditionally, NAFTA a.s. decided to provide financial resources to specific projects of helping children through UNICEF.

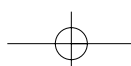


SPONZORSTVO





SPONSORSHIP



4.



NAFTA 2005

Perspektívy NAFTA a.s. na rok 2006

Perspectives on the Company's
Business Activities in 2005

PERSPEKTÍVY NAFTA A.S. NA ROK 2006

Výsledky v roku 2005 svedčia o tom, že sme na dobrej ceste a mali by sme sa ňou uberať i v roku 2006. Dynamické zmeny na trhu a v energetickom odvetví budú pokračovať ešte rýchlejšími tempom a budú na nás klásť čoraz väčšie požiadavky.

Z tohto dôvodu musíme v záujme skvalitňovania pokračovať v implementácii zmien v našej spoločnosti a hľadať nové metódy zlepšenia. Pri realizácii zmien musíme byť otvorení, kreatívni a flexibilní.

Nadalej budeme upriamovať väčšiu pozornosť na naše hlavné činnosti: podzemné skladovanie zemného plynu a prieskum a ťažbu ropy a plynu v Slovenskej republike.

V oblasti podzemného skladovania zemného plynu, vzhľadom na aktívne kontrakty a zmluvy, budeme v roku 2006 investovať v podobnom rozsahu, s orientáciou na zvýšenie bezpečnosti, spoľahlivosti a flexibility skladovacích kapacít a služieb skladovania.

V súvislosti s prieskumom budeme pokračovať v nových regionálnych prieskumných projektoch s využitím modernej technológie prieskumu a vyhodnotenia s vysokou presnosťou a výkonnosťou. Neustále budeme mapovať a prehodnocovať zásoby v dobývacích priestoroch, v ktorých dochádza k ich rýchlemu úbytku.



PERSPECTIVES FOR NAFTA A.S. IN 2006

The 2005 results are evidence that we have taken a good way and should continue following it also in 2006. The dynamic changes on the market and in the energy sector will continue at even faster pace and will keep putting even greater challenges on us.

For this reason, we have to continue implementing changes in our company to improve the quality and seek new improvement methods. We have to be open, creative and flexible when implementing the changes.

We will continue focusing most of our attention to our core activities: underground natural gas storage and oil and natural gas exploration and production in the Slovak Republic.

In view of our active contracts, in 2006 we will invest in a similar scope in the underground natural gas storage with the orientation on the improved safety, reliability and flexibility of our storage capacities and storage services.

As for exploration, we will continue with new regional exploration projects, using modern technology of exploration and evaluation with high accuracy and efficiency. We will keep mapping and re-evaluating the reserves in the exploitation areas where they fast decline.



PERSPEKTÍVY NAFTA A.S. NA ROK 2006

Našu pozornosť sústreďíme aj na zníženie environmentálnych záťaží a na rekultivácie sond, vrtov a ťažobných stredísk.

Úspech spoločnosti v jej ďalšom rozvoji bude tiež závisieť na motivácii a kvalifikácii všetkých jej zamestnancov. Spoločnosť bude investovať aj do oblasti starostlivosti o zamestnancov.

NAFTA a.s. bude naďalej „v pohybe“, čo je normálne a bežné v súčasnom podnikateľskom svete, ktorý musí čeliť ustavičným zmenám a výzvam. Našou perspektívou je vytvoriť a udržiavať schopnosť pružne reagovať na ďalší vývoj trhu s plynom a skladovacími službami.



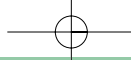
PERSPECTIVES FOR NAFTA A.S. IN 2006

We are going to concentrate our attention also on a decrease of environmental burdens and on the restoration of wells, boreholes and production centers.

The success of our company in its future development will also depend on the motivation and qualification of all employees. The company will invest in employee care as well.

NAFTA a.s. will continue being “in motion”, which is normal and usual in the current business world, which has to face constant-changes and challenges. Our perspective is to create and maintain the ability to flexibly react on the future gas and storage market development.





5

2005

NAFTA VS 2005



**Vybrané údaje z individuálnej
účtovnej závierky za rok 2005**
Selected data from Individual
Financial Statements for 2005

VYBRANÉ ÚDAJE Z INDIVIDUÁLNEJ ÚČTOVNEJ ZÁVIERKY ZA ROK 2005

Skrátené súvahy k 31. decembru 2005 a 2004 (v mil. Sk)

	2005	2004
Spolu majetok	8 082	7 305
Neobežný majetok	4 443	4 769
Dlhodobý nehmotný majetok	19	24
Dlhodobý hmotný majetok	3 630	3 950
Dlhodobý finančný majetok	794	795
Obežný majetok	3 630	2 527
Zásoby	159	188
Dlhodobé pohľadávky	470	579
Krátkodobé pohľadávky	969	465
Finančné účty	2 032	1 295
Časové rozlíšenie	9	9
Spolu vlastné imanie a záväzky	8 082	7 305
Vlastné imanie	5 272	4 461
Základné imanie	3 231	3 231
Kapitálové fondy	732	743
Fondy zo zisku	49	17
Výsledok hospodárenia minulých rokov	-	(19)
Hospodársky výsledok za účtovné obdobie	1 260	489
Záväzky	2 805	2 809
Rezervy	2 085	1 598
Dlhodobé záväzky	2	2
Krátkodobé záväzky	718	431
Bankové úvery a výpomoci	-	778
Časové rozlíšenie	5	35

SELECTED DATA FROM INDIVIDUAL FINANCIAL STATEMENTS FOR 2005

Short Balance Sheets as of 31 December 2005 and 2004 (Million of Sk)

	2005	2004
Total Assets	8 082	7 305
Non-current assets	4 443	4 769
Total intangible fixed assets	19	24
Total tangible fixed assets	3 630	3 950
Total long-term financial investments	794	795
Current Assets	3 630	2 527
Total inventory	159	188
Total long-term receivables	470	579
Total short-term receivables	969	465
Total financial accounts	2 032	1 295
Total accrued and deferred items	9	9
Total liabilities and equity	8 082	7 305
Equity	5 272	4 461
Total registered capital	3 231	3 231
Total capital funds	732	743
Total funds from profits	49	17
Profit/loss from prior years	-	(19)
Profit/loss for current accounting period	1 260	489
Liabilities	2 805	2 809
Total provisions	2 085	1 598
Total long-term liabilities	2	2
Total short-term liabilities	718	431
Total bank loans and financial assistance	-	778
Total accrued and deferred items	5	35

VYBRANÉ ÚDAJE Z INDIVIDUÁLNEJ ÚČTOVNEJ ZÁVIERKY ZA ROK 2005

Skrátené výkazy ziskov a strát k 31. decembru 2005 a 2004 (v mil. SK)

	2005	2004
Tržby z predaja tovaru	423	30
Výroba	3 587	2 898
Tržby z predaja dlhodobého majetku a materiálu	73	70
Použitie a zrušenie rezerv do výnosov z hospodárskej činnosti	40	135
Zrušenie a zúčtovanie opravných položiek do výnosov z hospodárskej činnosti	101	261
Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti	86	76
Výnosy z hospodárskej činnosti celkom	4 310	3 470
Náklady vynaložené na obstaranie predaného tovaru	(328)	(30)
Výrobná spotreba	(831)	(764)
Osobné náklady	(354)	(341)
Dane a poplatky	(60)	(70)
Odpisy dlhodobého nehmotného majetku a dlhodobého hmotného majetku	(427)	(602)
Zostatková cena predaného dlhodobého majetku a predaného materiálu	(185)	(101)
Tvorba rezerv na hospodársku činnosť	(511)	(665)
Tvorba opravných položiek do nákladov na hospodársku činnosť	(58)	-
Ostatné náklady na hospodársku činnosť	(87)	(243)
Náklady na hospodársku činnosť celkom	(2 841)	(2 816)
Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti	1 469	654
Finančné výnosy	754	518
Finančné náklady	(489)	(582)
Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti	265	(64)
Výsledok hospodárenia pred zdanením	1 734	590
Daň z príjmov	(474)	(101)
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie	1 260	489

SELECTED DATA FROM INDIVIDUAL FINANCIAL STATEMENTS FOR 2005

Short Statements of Profit and Loss for the years ended 31 December 2005 and 2004 (Million of Sk)

	2005	2004
Sales of goods	423	30
Production	3 587	2 898
Sales of fixed assets and inventory	73	70
Provisions used and reversed in operating income from operations	40	135
Provisions reversed and recognised in operating income	101	261
Other operating income	86	76
Total operating revenues	4 310	3 470
Costs of goods sold	(328)	(30)
Consumables and services purchased	(831)	(764)
Personnel expenses	(354)	(341)
Taxes and charges	(60)	(70)
Depreciation of non-current intangible and non-current tangible assets	(427)	(602)
Net book value of non-current assets and inventory sold	(185)	(101)
Provisions created for operating activities	(511)	(665)
Provisions created in operating costs	(58)	-
Other operating expenses	(87)	(243)
Total operating expenses	(2 841)	(2 816)
Operating profit or loss	1 469	654
Financial revenues	754	518
Financial expenses	(489)	(582)
Profit/loss from financing activities	265	(64)
Profit/loss before income taxes	1 734	590
Income taxes	(474)	(101)
Profit/loss for current accounting period	1 260	489

6



7
K
K 20
V
r
o

**Vybrané údaje z konsolidovanej
účtovnej závierky za rok 2005**
Selected data from Consolidated
Financial Statements for 2005

VYBRANÉ ÚDAJE Z KONSOLIDOVANEJ ÚČTOVNEJ ZÁVIERKY ZA ROK 2005

Skrátené konsolidované súvahy k 31. decembru 2005 a 2004 (v mil. SK)

	2005	2004
Aktíva	29 508	7 477
Dlhodobé aktíva	26 259	5 547
Budovy, stavby, stroje a zariadenia	24 266	4 450
Investícia v spoločnom podniku	1 320	450
Ostatné	673	647
Obežné aktíva	3 249	1 929
Zásoby	200	239
Pohľadávky z obchodného styku a ostatné pohľadávky	920	323
Peniaze a peňažné ekvivalenty	2 128	1 366
Ostatné	1	2
Vlastné imanie a záväzky	29 508	7 477
Kapitál a rezervy	22 274	4 265
Základné imanie	3 231	3 231
Ostatné kapitálové fondy	97	65
Kurzové rozdiely	158	169
Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku	17 062	-
Nerozdelený zisk	1 661	732
Menšinové podiely	65	68
Záväzky	7 234	3 212
Dlhodobé záväzky	1 526	1 397
Odložený daňový záväzok	3 975	34
Krátkodobé záväzky	1 733	1 781

SELECTED DATA FROM CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS FOR 2005

Short Consolidated Balance Sheets as of 31 December 2005 and 2004 (Million of Sk)

	2005	2004
Total Assets	29 508	7 477
Non-current assets	26 259	5 547
Property, plant and equipment	24 266	4 450
Investment in joint venture	1 320	450
Other	673	647
Current Assets	3 249	1 929
Inventories	200	239
Trade and other receivables	920	323
Cash and cash equivalents	2 128	1 366
Other	1	2
Equity and liabilities	29 508	7 477
Equity	22 274	4 265
Registered capital	3 231	3 231
Other capital funds	97	65
Exchange rate differences	158	169
Property revaluation reserve	17 062	-
Retained earnings	1 661	732
Minority interests	65	68
Liabilities	7 234	3 212
Non-current liabilities	1 526	1 397
Deferred tax liabilities	3 975	34
Current liabilities	1 733	1 781

VYBRANÉ ÚDAJE Z KONSOLIDOVANEJ ÚČTOVNEJ ZÁVIERKY ZA ROK 2005

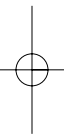
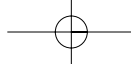
Skrátené konsolidované výkazy ziskov a strát za roky 2005 a 2004 (v mil. Sk)

	2005	2004
Výnosy	4 521	3 568
Prevádzkové náklady	(2 694)	(2 756)
Zisk/(strata) pred úrokmi a zdanením	1 827	812
Finančné výnosy/(náklady)	184	(22)
(Strata)/zisk pred zdanením	2 011	790
Daň z príjmov	(620)	(180)
(Strata)/zisk po zdanení	1 391	610
Menšinové podiely	5	8
Čistá (strata)/zisk	1 396	618

SELECTED DATA FROM CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS FOR 2005

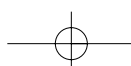
Short Consolidated Statements of Profit and Loss for the years ended 31 December 2005 and 2004 (in Million of Sk)

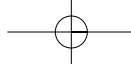
	2005	2004
Revenues	4 521	3 568
Total operating cost and expenses	(2 694)	(2 756)
Profit/(loss) before interests and taxes	1 827	812
Financial income/(expense)	184	(22)
(Loss)/profit before income taxes	2 011	790
Income taxes	(620)	(180)
(Loss)/profit for the period	1 391	610
Minority interests	5	8
Net (loss)/profit	1 396	618



spiraľ

Grafické spracovanie: RECO s.r.o., Senica
Tlač: RECO s.r.o., Senica

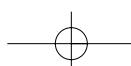


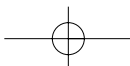
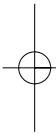
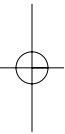
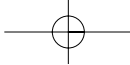


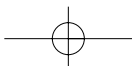
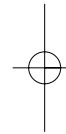
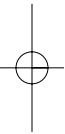
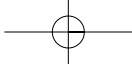
Roční vá 2005

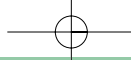
nafta

NAFTA a.s.









spřáva

ROČNÁ SPRÁVA 2005, NAFTA a.s.

